



СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|--|------|
| Пункт 15 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение): | |
| а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности | 137 |

Председатель: г-н Рюдигер фон ВЕХМАР
(Федеративная Республика Германии).

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение):

а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

1. Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (*говорит по-английски*): 42-е пленарное заседание было прервано вчера во второй половине дня с тем условием, что за время перерыва Латиноамериканская группа проведет консультации в отношении выдвижения кандидатуры от этой Группы для заполнения отведенного для латиноамериканских стран места, освобождающегося в связи с выбытием Ямайки в конце 1980 года.

2. Это решение было принято после проведения двух туров голосования, в результате которых Гайана получила в Генеральной Ассамблее 70 голосов, хотя мы и не выставляли свою кандидатуру на этих выборах. Смею вас уверить, г-н Председатель, такое развитие событий явилось большой неожиданностью как для Гайаны, так, я думаю, и для многих других. Мы не стремились к выдвижению своей кандидатуры от Группы латиноамериканских государств. Мы не проводили предвыборную кампанию и не воздействовали на делегатов в своих интересах. То, что произошло вчера, представляет собой выраженное 70 членами Генеральной Ассамблеи желание видеть Гайану на освобожденном месте латиноамериканских стран в Совете Безопасности.

3. Гайана действительно не выдвигала своей кандидатуры, но, когда 70 членов Генеральной Ассамблеи своими голосами непосредственным образом и добровольно выразили желание видеть Гайану кандидатом, стало очевидно, что создалась совершенно новая ситуация, которая требует от нас определенного ответного шага. Я хочу заверить представителей, что неожиданный характер

этой ситуации и то давление, которому мы подверглись со стороны различных делегаций, сделали для нас процесс принятия решения действительно трудным. Должен сказать, что моя делегация глубоко тронута выражением доверия к Гайане, которое было продемонстрировано на вчерашнем заседании Генеральной Ассамблеи, и поддержкой тех делегаций и освободительных движений, которые настаивали на том, что ответом Гайаны должно быть выдвижение ее кандидатуры на выборах.

4. Гайана признает свою обязанность всегда стремиться к поддержанию единства Группы латиноамериканских государств. Вчерашнее же голосование противопоставило два латиноамериканских государства друг другу. Делегации хорошо помнят развитие подобной ситуации в прошлом году и ее воздействие на единство Группы и на работу Генеральной Ассамблеи. Ситуация этого года, правда, несколько отличается тем, что один кандидат был объявлен заранее, в то время как другой выявился в результате стихийного пожелания значительного числа членов Генеральной Ассамблеи.

5. Как бы то ни было, мы признали, что сложившаяся ситуация могла привести к раздорам и расколу не только внутри Группы латиноамериканских государств, но и в самой Генеральной Ассамблее.

6. Для Латиноамериканской группы характерен плюрализм в культурных и идеологических вопросах. Этот плюрализм, как нам кажется, должен найти свое полное выражение в представительстве Группы в Совете Безопасности. Проблема, с которой мы столкнулись в прошлом году, и, конечно, та, которая встает на данных выборах, вероятно, явились результатом признания большим числом членов Генеральной Ассамблеи того факта, что отразить этот плюрализм не удалось. Необходимо предпринять шаги, с тем чтобы прямо поставить этот вопрос, и добиться того, чтобы действительное положение в нашей региональной группе отражалось в таких вопросах, как состав Совета Безопасности.

7. Гайана не хочет сеять раздор в Латиноамериканской группе. Мы не хотим нарушать нормальную работу Генеральной Ассамблеи. По этой причине и в надежде, что в будущем мы сможем учесть плюрализм и действовать в соответствии с принципом плюрализма, который составляет саму суть этой Организации, Гайана приняла решение — о чем я хочу сейчас заявить, — что мы не выставляем свою кандидатуру на данных выборах.

8. Я хочу искренне поблагодарить те 70 делегаций, которые выразили доверие к нам, отдав за нас свои голоса. Мы ценим такое выражение поддержки и искренне надеемся, что можем рассчитывать и в дальнейшем на эту поддержку — на выборах, которые состоятся на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, когда Гайана станет кандидатом на место, освобождающееся в конце 1981 года. Об этом Латиноамериканской группе было сообщено еще в 1979 году.

9. Г-н ДИЕС (Чили) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя и через него все делегации, присутствующие на Генеральной Ассамблее, за то, что Группе латиноамериканских государств была предоставлена возможность собраться для поисков решения проблемы, с которой мы неожиданно столкнулись вчера вечером. Мне приятно сообщить Председателю и Генеральной Ассамблее о том, что Группа латиноамериканских государств провела два заседания, одно — вчера вечером, другое — сегодня утром. Сегодня на утреннем заседании, как уже известно Генеральной Ассамблее, представительство Гайаны заявило, что, несмотря на широкую поддержку, которую она получила при голосовании, завершившемся вчера вечером, Гайана не претендует на место непостоянного члена Совета Безопасности, которое остается вакантным. Однако она не оставляет надежды стать членом этого органа на предстоящих выборах во время очередной сессии 1981 года.

10. Латиноамериканские страны выразили благодарность Кубе за снятие своей кандидатуры и Гайане за заявление о нежелании этой страны быть кандидатом в этом году. Оба эти действия были совершены во имя единства Группы.

11. Группа уполномочила меня официально заявить Генеральной Ассамблее о том, что, исходя из сказанного выше, от Латинской Америки выдвигается одна кандидатура, а именно Коста-Рика.

12. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Прежде чем мы продолжим обсуждение данного вопроса, я хотел бы поднять вопрос процедурного характера. Я признателен представителям латиноамериканских государств, в частности представителю Гайаны, который только что выступил и сообщил нам — я вновь приведу его слова, — что в ходе вчерашнего голосования его страна не являлась кандидатом.

13. Первый вывод, который делает моя делегация из этого заявления, — и мы признательны за это заявление гайанской делегации, — состоит в том, что, когда вчера мы провели два тура ограниченного голосования по двум кандидатурам, а именно Коста-Рики и Гайаны, мы голосовали за страну, которая не являлась кандидатом.

14. В правиле 94 правил процедуры говорится:

«Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два

или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или членов Организации, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест».

15. Таким образом, основываясь на только что сделанном заявлении, я констатирую, что Гайана во время вчерашнего голосования не являлась кандидатом, но она подлежала избранию, и по этой причине, когда приступили к голосованию, она оказалась на втором месте после Коста-Рики среди стран, которые не получили требуемого большинства голосов в самом первом туре. Я считаю, что мы должны восстановить правильную процедуры, аннулируя или признав недействительными результаты первого и второго туров ограниченного голосования, потому что, хотя Гайана и была кандидатом, подлежащим избранию, в действительности ее кандидатура не была выдвинута. Это позволит нам сегодня восстановить правильность процедуры и избрать единственного кандидата, оставшегося в списке, в соответствии с заявлением, которое только что было сделано представителем Гайаны, ибо в противном случае мы рискуем создать опасный прецедент. Пока же необходимо, по-моему, признать недействительными результаты первого и второго туров ограниченного голосования, так как Гайана заявляет, что ее кандидатура не выдвигалась.

16. Г-н ЛУСАКА (Замбия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы получить разъяснение.

17. Вчера, когда вы, г-н Председатель, предложили нам участвовать в третий раз в ограниченном голосовании, вы сказали, что голосование началось, так как избирательные бюллетени были розданы представителям. Во время этого голосования случилось так, что представитель Чили попросил разрешения выступить с предложением о перерыве в заседании. Мой вопрос — на будущее. Когда голосование началось, особенно ограниченное голосование, может ли быть принято предложение о перерыве? Я хотел бы, чтобы вы ответили мне, г-н Председатель.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как, очевидно, помнят представители, я вынес предложение Председателя Латиноамериканской группы о перерыве на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и спросил, есть ли возражения. Возражений я не услышал. Я мог бы также напомнить представителям, что подобная ситуация возникала на десятой сессии Генеральной Ассамблеи, когда уже шел процесс выборов непостоянных членов Совета Безопасности. По просьбе одного из представителей было решено прервать заседание

на 15—20 мин., и выборы возобновились после перерыва. Таким образом, существует прецедент.

19. Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (*говорит по-английски*): Как бы ни было воспринято мое выступление, я всего лишь хотел бы разъяснить, что я имел в виду, когда говорил о том, что Гайана не выставляла свою кандидатуру. В то время как Коста-Рика уведомила Группу латиноамериканских государств о своем желании занять место в Совете Безопасности, которое освобождается в конце 1980 года, Гайана этого не сделала. В то время как кандидатура Коста-Рики была представлена Генеральной Ассамблее для выборов, которые начались вчера, кандидатура Гайаны не была представлена Ассамблее. Вот что я имел в виду, когда говорил, что Гайана не была кандидатом.

20. Г-н МИШРА (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить мнение делегации Индии относительно будущей процедуры, касающейся перерыва в заседаниях. Я думаю, с практической точки зрения, было бы лучше не прерывать заседание, если бюллетени для голосования уже розданы. Вчера моя делегация не выдвигала каких-либо возражений по поводу процедуры, хотя нам была предоставлена возможность выдвигать возражения, если бы мы считали это необходимым, так как Председатель Латиноамериканской группы выступал от имени всей Группы и, в частности, он проконсультировался с делегациями двух стран, получивших наибольшее число голосов во время голосования. Но я хотел бы сказать, что в будущем, с практической точки зрения, было бы лучше не прерывать заседание после раздачи бюллетеней для голосования.

21. Кроме того, насколько я помню — или пусть меня поправят, — мы проводили вчера третье ограниченное голосование, когда заседание было прервано. Если только мы не отменим правило 92 правил процедуры, что, я надеюсь, не разрешается, мы должны будем продолжать этот тур голосования.

22. Г-н ОЙОНО (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Моя делегация прежде всего хотела бы воздать должное делегации Гайаны, а также делегации Чили и ее главе, который является Председателем Группы латиноамериканских государств, за уточнения, сделанные ими по вопросу о кандидатуре от Группы латиноамериканских государств, а именно о кандидатуре Коста-Рики на одно из мест непостоянного члена Совета Безопасности.

23. В этой связи я хотел бы обратиться к Генеральной Ассамблее с призывом не ввязываться в бесконечные препирательства по поводу процедуры вчерашних выборов. Учитывая, что позиции по поводу кандидатуры Коста-Рики прояснились, было бы желательнее теперь прибегнуть к правильной процедуре. Я призываю также моего друга и брата представителя Заира не настаивать на процедуре объявления результатов голосования

недействительными, что он рекомендовал в отношении Гайаны.

24. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Предложение, которое я только что внес, имело своей целью не усложнять процедуру Генеральной Ассамблеи, а, как раз наоборот, как я только что сказал, восстановить правильность процедуры. Таким образом, как отметил представитель Объединенной Республики Камерун, позиции прояснились, и я прошу вас, г-н Председатель, считать соображение, высказанное мной, относящимся к будущему, с тем чтобы в подобных случаях мы не оказались в чрезвычайно затруднительном положении в отношении процедуры. Будет лучше, если мы по возможности будем поступать так, как этого требуют правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

25. В силу этого я не буду настаивать на признании недействительными результатов первого и второго туров тайного голосования, состоявшегося вчера.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне заверить представителей, что в отчете о работе сегодняшнего заседания будут должным образом отражены мнения, выраженные за последние несколько минут.

27. Я полагаю, что Генеральная Ассамблея желает теперь приступить к четвертому туру голосования по выборам, который представляет собой третье ограниченное голосование, как отметил представитель Индии.

28. Я хотел бы подчеркнуть, что необходимо соблюдать особую осторожность, с тем чтобы избежать недоразумений, возникающих из того факта, что бюллетени для голосования были розданы вчера, после чего было принято предложение о перерыве в заседании. Бланк бюллетеня для данного голосования отличается как по содержанию, так и по размеру от тех, которые были распределены вчера.

29. При голосовании члены Генеральной Ассамблеи, несомненно, примут во внимание заявления, которые они только что слышали от представителя Гайаны и Председателя Латиноамериканской группы.

По приглашению Председателя г-н Тинка (Румыния), г-н Джасудасен (Сингапур) и г-н Адейеми (Нигерия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 16 час. 05 мин. и возобновляется в 16 час. 20 мин.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мне сообщили, что, в то время как я объяснял процедуру голосования членам Генеральной Ас-

самблеи, представитель Сирии просил предоставить ему слово по порядку ведения заседания. Согласно правилу 88 правил процедуры, я предоставляю ему слово.

32. Г-н ХАЙДАР (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Спасибо, г-н Председатель, за предоставленное мне наконец слово. Фактически, когда я пытался добиться, чтобы мне предоставили слово, я хотел выступить по порядку ведения заседания. В своем стремлении я полностью придерживался правила 88, с которым я очень хорошо знаком. Я на самом деле не понимаю, почему Председатель не предоставил мне слова в тот момент. К сожалению, должен отметить, такое случается не впервые.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

| | |
|--|-----|
| <i>Число избирательных бюллетеней:</i> | 151 |
| <i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i> | 8 |
| <i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i> | 143 |
| <i>Число воздержавшихся при голосовании:</i> | 6 |
| <i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i> | 137 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 92 |
| <i>Число полученных голосов:</i> | |
| Коста-Рика | 90 |
| Гайана | 47 |

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Третье ограниченное голосование также не дало требуемых результатов. Таким образом, мы должны приступить к неограниченному голосованию в соответствии с правилами процедуры.

35. В этом неограниченном голосовании кандидатом может быть любое государство-член из группы В — Латиноамериканской группы государств, кроме Ямайки, которая выбывает из Совета Безопасности и, таким образом, не подлежит немедленному переизбранию, и Мексики, срок пребывания которой в качестве члена Совета Безопасности еще не истек.

36. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Прошу представителей вписать в бюллетень название только одной страны. Бюллетени, содержащие названия более чем одного государства из Латиноамериканской группы, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Тинка (Румыния), г-н Джасудасен (Сингапур) и г-н Адейеми (Нигерия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока идет подсчет бюллетеней.

Заседание прерывается в 16 час. 30 мин. и возобновляется в 16 час. 45 мин.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

| | |
|--|-----|
| <i>Число избирательных бюллетеней:</i> | 151 |
| <i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i> | 1 |
| <i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i> | 150 |
| <i>Число воздержавшихся при голосовании:</i> | 1 |
| <i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i> | 149 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 100 |
| <i>Число полученных голосов:</i> | |
| Коста-Рика | 84 |
| Гайана | 36 |
| Никарагуа | 22 |
| Куба | 4 |
| Барбадос | 1 |
| Чили | 1 |
| Перу | 1 |

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как требуемого большинства не было получено и голосование оказалось безрезультатным, то в соответствии с правилами процедуры мы приступаем ко второму неограниченному голосованию.

40. Как и прежде, я прошу представителей вписать в каждый бюллетень название одной страны из группы В — Латиноамериканской группы государств, кроме Мексики, которая продолжает оставаться членом Совета Безопасности, и Ямайки, как выбывающего и, следовательно, не подлежащего немедленному переизбранию члена Совета.

41. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования. Бюллетени, содержащие название более чем одного государства, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Тинка (Румыния), г-н Джасудасен (Сингапур) и г-н Адейеми (Нигерия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 16 час. 55 мин. и возобновляется в 17 час. 10 мин.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

| | |
|--|-----|
| <i>Число избирательных бюллетеней:</i> | 151 |
| <i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i> | 1 |
| <i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i> | 150 |
| <i>Число воздержавшихся при голосовании:</i> | 2 |
| <i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i> | 148 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 99 |

Число полученных голосов:

| | |
|------------------------------------|----|
| Коста-Рика | 87 |
| Никарагуа | 30 |
| Гайана | 25 |
| Куба | 2 |
| Доминиканская Республика | 2 |
| Панама | 1 |
| Перу | 1 |

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как требуемое большинство голосов снова не было получено, мы приступаем к третьему неограниченному голосованию. Как и прежде, я просил бы членов Генеральной Ассамблеи вписать в каждый бюллетень название одной страны из группы В — Латиноамериканской группы государств, кроме Мексики, которая еще продолжает оставаться членом Совета Безопасности, и Ямайки, которая выбывает.

45. Сейчас будут розданы бюллетени. Бюллетени, содержащие более одного кандидата, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Тинка (Румыния), г-н Джасудасен (Сингапур) и г-н Адейеми (Нигерия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 17 час. 20 мин. и возобновляется в 17 час. 55 мин.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

| | |
|--|-----|
| <i>Число избирательных бюллетеней:</i> | 151 |
| <i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i> | 0 |
| <i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i> | 151 |
| <i>Число воздержавшихся при голосовании:</i> | 2 |
| <i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i> | 149 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 100 |
| <i>Число полученных голосов:</i> | |
| Коста-Рика | 86 |
| Никарагуа | 40 |
| Гайана | 19 |
| Доминиканская Республика | 3 |
| Куба | 1 |

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В первой серии голосований, проведенных нами, мы ограничивали голосование двумя государствами, получившими наибольшее число голосов, хотя одно из этих государств и заявило, что оно не выставляло свою кандидатуру. Я тем временем проконсультировался в Управлении по правовым

вопросам, и мне сообщили, что в соответствии с существующей практикой голоса, поданные за снявшие свои кандидатуры государства, всегда подсчитывались и объявлялись.

49. Поэтому позвольте мне предложить, чтобы в данном голосовании мы продолжали следовать практике, которой мы придерживались в первой серии голосований, то есть приступили к очередному раунду голосований, ограниченных двумя государствами, получившими наибольшее число голосов в последнем неограниченном голосовании; это в данном случае Коста-Рика и Никарагуа. Если нет возражений, мы приступаем к голосованию.

Предложение принимается.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как третье неограниченное голосование оказалось безрезультатным, то в соответствии с правилом 94 правил процедуры мы приступаем к голосованию, ограниченному двумя кандидатурами, получившими наибольшее число голосов. Это Коста-Рика и Никарагуа. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-н Тинка (Румыния), г-н Джасудасен (Сингапур) и г-н Адейеми (Нигерия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю прервать заседание, пока подсчитываются бюллетени.

Заседание прерывается в 18 час. 10 мин. и возобновляется в 18 час. 25 мин.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

| | |
|--|-----|
| <i>Число избирательных бюллетеней:</i> | 151 |
| <i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i> | 0 |
| <i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i> | 151 |
| <i>Число воздержавшихся при голосовании:</i> | 5 |
| <i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i> | 146 |
| <i>Требуемое большинство голосов:</i> | 98 |
| <i>Число полученных голосов:</i> | |
| Коста-Рика | 86 |
| Никарагуа | 60 |

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Так как выборы вновь не дали желаемых результатов и ввиду позднего времени Генеральная Ассамблея возобновит голосование в один из дней позднее.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.